

Verbandsmitteilungen

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Physioactive**

Band (Jahr): **53 (2017)**

Heft 1

PDF erstellt am: **10.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

Rückschau und Ausblick des Präsidenten

Regards en arrière et sur l'avenir



Sguardi indietro e al futuro

ROLAND PAILLEX, PRÄSIDENT PHYSIOSWISS
PRÉSIDENT DE PHYSIOSWISS
PRESIDENTE DI PHYSIOSWISS

Der Jahresbeginn ist ein guter Zeitpunkt, um das Erreichte zu analysieren und um neue Vorsätze zu fassen. Für unseren Berufsverband frage ich mich, welchen Stellenwert die Physiotherapie im Schweizer Gesundheitswesen einnimmt.

Akademische Autonomie

Die kürzliche Eröffnung eines MSc-Studiengangs für die PhysiotherapeutInnen in der Romandie, von der Fachhochschule Westschweiz sowie den Universitäten Genf und Lausanne angeboten, vervollständigt nun die akademische Laufbahn der PhysiotherapeutInnen. In der Westschweiz ist es nun möglich, mit einem Bachelor die Ausbildung zu beginnen und sie mit einem Doktorgrad an den Universitäten Genf oder Lausanne abzuschliessen. Damit ist endlich Realität geworden, dass die Ausbildung mitsamt einem Doktorat vollständig in der Schweiz absolviert werden kann. Dies erhöht die Autonomie der PhysiotherapeutInnen in der Schweiz.

Direktzugang

Das Krankenversicherungsgesetz erachtet PhysiotherapeutInnen noch im-

Le début de l'année est propice à l'analyse des résultats obtenus et aux nouvelles résolutions. Dans le cadre de mon association professionnelle, je m'interroge sur la place de la physiothérapie dans le système de santé suisse.

L'autonomie académique

La récente ouverture d'un MSc destiné aux physiothérapeutes en Suisse romande, proposé par la HES de Suisse occidentale ainsi que par les universités de Genève et de Lausanne, parachève l'autonomie académique des physiothérapeutes. Ils pourront désormais débiter un bachelor en Suisse romande et conclure leur formation par un doctorat à l'université de Genève ou de Lausanne. Ce cursus entièrement suisse devient enfin une réalité et augmente l'autonomie des physiothérapeutes dans notre pays.

L'accès direct

La loi sur l'assurance maladie considère toujours les physiothérapeutes comme des personnes prodiguant des soins sur prescription ou sur mandat médical. physioswiss cherche à faire évo-

L'inizio dell'anno è propizio all'analisi dei risultati ottenuti e ai nuovi propositi. Per la mia associazione professionale, mi interrogo sul posto della fisioterapia all'interno del sistema sanitario svizzero.

L'autonomia accademica

La recente apertura di un MSc per i fisioterapisti in Svizzera romanda, organizzato dalla HES della Svizzera occidentale e dalle università di Ginevra e di Losanna, completa l'autonomia accademica dei fisioterapisti. Potranno avviare un bachelor in Svizzera romanda e concludere la loro formazione con un dottorato presso l'università di Ginevra o di Losanna. Questo percorso interamente svizzero diventa finalmente una realtà e aumenta l'autonomia dei fisioterapisti in Svizzera.

L'accesso diretto

Per la legge sulle assicurazioni contro le malattie, i fisioterapisti sono considerati sempre come persone che prodigano cure su prescrizione o consiglio di un medico. physioswiss cerca di fare evolvere questa legge per offrire una scelta in più ai pazienti svizzeri. Nonostante i

mer als Personen, die Behandlungen auf Verschreibung oder ärztliche Anordnung erbringen. physioswiss strebt an, dieses Gesetz zu modifizieren, damit die PatientInnen in der Schweiz eine zusätzliche Wahl erhalten. Europäische und internationale Forschungsergebnisse belegen nämlich den Mehrwert des Direktzugangs in qualitativer und wirtschaftlicher Hinsicht. Trotzdem schenken die eidgenössischen ParlamentarierInnen unseren Forderungen kein Gehör. Als die Pflegefachpersonen über die Joder-Initiative einen sehr begrenzten direkten Zugang forderten, manipulierte die Rechte die Absicht der Pflegenden dahingehend, als dass gleichzeitig der Kontrahierungszwang aufgehoben würde. Die Krankenversicherer hätten so wählen können, mit welchen Pflegefachpersonen sie zusammenarbeiten wollen. Nun kennen wir ja die Zuverlässigkeit der Kriterien der Krankenkassen, die eine qualitativ hochwertige Versorgung sicher stellen sollen. Lächeln wir also, anstelle uns aufzuregen. Trotzdem müssen wir die ParlamentarierInnen von unserem Anliegen überzeugen – nur sie können ein eidgenössisches Gesetz ändern.

Spitalaufenthaltsdauer

Die Einführung der Fallpauschalen in den Spitälern (DRG) hat die durchschnittliche Dauer der Spitalaufenthalte gekürzt. Um ins häusliche Umfeld zurückkehren zu können, müssen die PatientInnen jedoch die körperliche Selbständigkeit wiedererlangt haben. Dies ist für unseren Beruf interessant, denn wir haben alle Schlüssel in der Hand, um die körperliche Leistungsfähigkeit von PatientInnen zu verbessern. Unsere Rolle wird somit zu einem Erfolgsfaktor, damit der Patient, die Patientin schnell nach Hause zurückkehren kann, ohne dass es in der darauffolgenden Woche zu einer Rehospitalisation kommt. Ich bin davon überzeugt, dass die PhysiotherapeutInnen den Übergang vom Spital ins häusliche Umfeld noch weiter

luer cette loi pour offrir un choix supplémentaire aux patients. Malgré les résultats de recherches menées en Europe et dans d'autres pays qui montrent la plus-value qualitative et économique de l'accès direct, nos parlementaires fédéraux restent sourds à nos appels. Lorsque l'initiative Joder demande un accès direct très restreint pour les infirmières, la droite manipule la volonté des prestataires de soins en imposant une suppression de l'obligation de contracter. Ceci signifie que les caisses-maladie pourraient choisir avec quelles infirmières elles souhaitent travailler ou non. Connaissant la fiabilité des critères appliqués par les caisses-maladie pour garantir la qualité des prestations, il est préférable de sourire plutôt que de s'énerver. Mais il faudra bien convaincre les parlementaires, les seuls à même de modifier une loi fédérale.

La durée du séjour à l'hôpital

L'introduction du remboursement forfaitaire des séjours hospitaliers, les DRG, a provoqué un raccourcissement de la durée moyenne du séjour des patients à l'hôpital. Ce qui est très intéressant pour notre profession, c'est que les patients ont besoin de récupérer leur indépendance physique pour retourner à domicile et que les physiothérapeutes ont toutes les compétences pour modifier ces capacités physiques. Notre rôle devient donc un facteur de succès pour que les patients puissent rentrer rapidement à la maison sans qu'il ne doivent revenir à l'hôpital la semaine suivante. Je suis convaincu que les physiothérapeutes peuvent encore faire mieux dans ce transfert de l'hôpital vers le domicile, par exemple en proposant une réadaptation à domicile sans délai d'attente.

Par ces quelques exemples, réalisés ou encore à accomplir, vous discernerez facilement mes nouvelles résolutions. Mon souhait et mes actions viseront à montrer que la physiothérapie est indispensable au bon fonctionnement du système de santé suisse, avec une au-

risultati della ricerca europea e internazionale dimostrano il plusvalore qualitativo ed economico dell'accesso diretto, i nostri parlamentari federali restano sordi ai nostri appelli. Quando gli infermieri richiedono un accesso diretto molto limitato attraverso l'iniziativa Joder, la destra manipola la volontà dei prestatori di cure imponendo l'eliminazione dell'obbligo di stipulare. Ciò significherebbe che le casse malattia potrebbero scegliere con quali infermieri vorrebbero operare o meno. Conoscendo l'affidabilità dei criteri applicati dalle casse per garantire una qualità del servizio, è preferibile sorridere piuttosto che prendersela, ma occorrerà convincere i nostri parlamentari che sono i soli a poter modificare una legge federale.

La durata dei soggiorni ospedalieri

L'introduzione del rimborso forfettario dei soggiorni ospedalieri, i DRG, ha causato la riduzione della durata media delle degenze per i nostri pazienti. Ciò che è molto interessante per la nostra professione, è il fatto che l'autonomia fisica dei pazienti è necessaria per il rientro a domicilio e che i fisioterapisti hanno ogni competenza necessaria a modificare questo livello di autonomia fisica. Il nostro ruolo diventa quindi un fattore di successo perché il paziente possa rientrare rapidamente a casa senza ritornare in ospedale la settimana seguente. Sono convinto che i fisioterapisti possano fare ancora meglio in questo trasferimento dall'ospedale al proprio domicilio, ad esempio offrendo una pronta riabilitazione a casa propria.

Con questi pochi esempi ottenuti o ancora da ottenere, comprenderete facilmente le mie nuove risoluzioni. Il mio augurio e le mie azioni sono volte a mostrare che la fisioterapia è indispensabile per garantire il buon funzionamento del sistema sanitario svizzero, con un'autonomia che aumenterà progressivamente. Per arrivarci, so di poter sempre contare sul vostro impegno di

verbessern können, zum Beispiel mit einer direkt anschliessenden Domizilrehabilitation.

An diesen wenigen Beispielen können Sie gut meine neuen Vorsätze ablesen. Mein Ziel ist es zu zeigen, dass die Physiotherapie für das gute Funktionieren des Gesundheitswesens unerlässlich ist. Dazu gehört auch eine wachsende Autonomie für die PhysiotherapeutInnen.

Ich weiss, dass ich zum Erreichen dieser Ziele immer auf Ihr grosses, von Qualität geprägtes Engagement gegenüber den PatientInnen zählen kann. Dieses Engagement bildet die Grundlage für die Weiterentwicklung unseres Berufs. |

Mit herzlichen Grüssen,
Roland Paillex,
Präsident physioswiss

tonomie qui grandira progressivement. Pour y arriver, je sais que je peux toujours compter sur votre engagement de qualité envers vos patients qui sont la base de la progression future de notre profession. |

Cordialement,
Roland Paillex,
président de physioswiss

qualità nei confronti dei vostri pazienti che sono alla base del futuro progresso della nostra professione. |

Cordiali saluti,
Roland Paillex,
presidente di physioswiss

physioactive 2/17:

Die nächste Ausgabe erscheint am **24. April** mit dem Schwerpunktthema **«Rahmenbedingungen»**.

physioactive 2/17:

Le prochain numéro paraîtra le **24 avril**. Il aura pour thème principal **«Les conditions cadres»**.



EINLADUNG Lymphologische Fachtagung 1. April 2017, Samstag „Die Lymphe und ihre Wirkung“

Schweizerische Fachverband für Manuelle Lymphdrainage / KPE ist aktiv für Therapeuten, Betroffene und Interessierte.

Wir bieten unseren Mitgliedern: Weiterbildungen nach EMR, Haftpflichtversicherung, Therapeutenliste SFML, Austausch Fach-Knowhow und einiges mehr ... **Anmeldung zur Fachtagung unter www.sfml.ch**

Die Jahrestagung unter dem Zeichen der elektronischen Welt

La Journée annuelle placée sous le signe de l'univers électronique

La Giornata annuale dedicata all'universo elettronico

BRIGITTE CASANOVA, REDAKTION PHYSIOACTIVE
 RÉDACTRICE DE PHYSIOACTIVE
 REDATTRICE DI PHYSIOACTIVE

Am 18. November 2016 trafen sich die Delegierten, die Vorstände aus den Regional- und Kantonalverbänden sowie weitere interessierte Mitglieder von physioswiss zur traditionellen Jahrestagung in Zürich. Sie stand unter dem Thema «Elektronische Welt».

Die Jahrestagung bietet jeweils Raum für den Austausch zwischen den Funktionären von physioswiss und dem Zentralvorstand (siehe *Kasten*), daneben findet auch immer eine Auseinandersetzung mit einem übergreifenden Thema statt. So wurden dieses Jahr in Referaten und Workshops ganz unterschiedliche Aspekte der digitalen Entwicklung beleuchtet, mit denen man als Physiotherapeutin, als Physiotherapeut heute konfrontiert ist. So kamen der Datenschutz oder die Praxis-Website zur Sprache. Die Workshops wurden rege benutzt, um Fragen zu stellen. Ein kleiner Einblick in drei diskutierte Fragen.

Les délégués, les responsables des associations régionales et cantonales ainsi que des membres se sont rencontrés à Zurich le 18 novembre 2016 à l'occasion de la journée annuelle de physioswiss. Le thème de cette année était l'«univers électronique».

La journée annuelle se veut un espace d'échange entre les collaborateurs externes de physioswiss et le comité central (voir *encadré*). Mais la journée est toujours complétée par une réflexion concernant un thème global. Cette année, les exposés et les ateliers ont permis de mettre en lumière des aspects forts variés de l'évolution numérique auxquels les physiothérapeutes sont actuellement confrontés. La protection des données et les sites Internet des cabinets faisaient ainsi partie des thèmes abordés. La possibilité de poser des questions dans les ateliers a été largement utilisée. Aperçu de trois questions débattues.

I delegati, i responsabili delle associazioni regionali e cantonali come pure alcuni membri interessati si sono incontrati il venerdì 18 novembre 2016 a Zurigo in occasione della tradizionale giornata annuale di physioswiss. Il tema di quest'anno riguardava l'«universo elettronico».

La giornata annuale vuole essere uno spazio di scambi tra i collaboratori esterni di physioswiss e il comitato centrale (vedi *riquadro*). Ma la giornata si arricchisce sempre con una riflessione riguardante un tema generale.

Quest'anno, le relazioni e gli ateliers hanno permesso di mettere in luce molteplici aspetti molto diversi dell'evoluzione numerica ai quali sono attualmente confrontati i fisioterapisti. La protezione dei dati e i siti Internet dei gabinetti facevano così parte dei temi abordati. La possibilità di porre domande è stata ampiamente utilizzata nei workshops. Panoramica di tre dibattiti.

Neuigkeiten aus dem Zentralvorstand

Die TeilnehmerInnen wurden gemäss dem Thema «Elektronische Welt» mit einem kurzen Film zum physioswiss-Jahr 2016 begrüsst. So waren sie eingestimmt auf die detaillierteren Informationen aus dem Zentralvorstand.

Das Jahr 2016 stand im Zeichen der Findung einer neuen Tarifstruktur. Nach den gescheiterten Verhandlungen stellten physioswiss und ASPI am 14. Juli 2016 mit einer «moderat angepassten» Version einen neuen Antrag an den Bundesrat. Der Bundesrat verordnete nun aber am 13. Dezember 2016, rückwirkend auf den 1. Oktober 2016 und bis Ende 2017 gültig, eine mehrheitlich der alten Tarifstruktur folgende Version, mit nur formalen Überarbeitungen. Zur Ende Oktober 2016 bei den Mitgliedern lancierten Umfrage zur physiotherapeutischen Versorgung in der Schweiz und zur Arbeitszufriedenheit der PhysiotherapeutInnen werden im ersten Halbjahr 2017 die Ergebnisse erwartet.

In der *physiomagazin*-Winterausgabe, die als Schwerpunkt das Thema Inkontinenz behandelte, konnte erstmals bezahlte Werbung platziert werden. Ein wichtiger Schritt zur Selbsttragung dieses ambitionierten Projektes.

Als Highlights 2016 wurden nochmal die vergangenen Events wie der Kongress in Basel, der vom KV Bern organisierte BEA-Stand oder der in Zusammenarbeit mit dem RV Zentralschweiz initiierte Flashmob anlässlich des Tages der Physiotherapie erwähnt.

Die eindeutig wichtigste Veranstaltung 2017 aus Bildungssicht findet in Form des Kooperationskongresses «Zukunft Rehabilitation» zusammen mit Reha Schweiz am 19. und 20. Oktober 2017 in Davos statt. (sb)

Nouvelles du comité central

Les participants ont été accueillis à la journée annuelle 2016 par un petit film parfaitement adapté au thème de l'«univers électronique». Ils étaient ainsi au fait des informations détaillées que souhaitait leur transmettre le comité central.

L'année 2016 s'est déroulée sous le signe de la recherche d'une nouvelle structure tarifaire. Après l'échec des négociations, physioswiss et l'ASPI ont adressé une nouvelle requête au Conseil fédéral le 14 juillet, sous la forme d'une version «adaptée de manière modérée». Le 13 décembre, le Conseil fédéral a cependant ordonné l'entrée en vigueur jusqu'à la fin 2017 d'une version qui reprend en grande partie l'ancienne structure tarifaire retravaillée au niveau formel; cela avec effet rétroactif au 1^{er} octobre 2016.

Une enquête a été menée à la fin octobre auprès des membres pour évaluer les prestations de physiothérapie en Suisse ainsi que la satisfaction professionnelle des physiothérapeutes. Les résultats sont attendus dans le courant du premier semestre 2017.

Le numéro de cet hiver de *physiomagazine*, consacré à l'incontinence, contenait pour la première fois de la publicité payée. Il s'agit d'une étape importante pour que cet ambitieux projet puisse s'autofinancer.

Certains moments forts de l'année 2016 ont été évoqués. Parmi eux, le congrès à Bâle, le stand à la BEA organisé par l'AC de Berne ou encore la flashmob, initiée en collaboration avec l'AR Suisse centrale, à l'occasion de la journée de la physiothérapie.

Du côté de la formation, le principal événement de 2017 sera sans nul doute le congrès sur «L'avenir de la rééducation», organisé en collaboration avec Reha Suisse les 19 et 20 octobre 2017 à Davos. (sb)

Novità dal comitato centrale

I partecipanti sono stati accolti alla giornata annuale 2016 con un piccolo film perfettamente incentrato al tema dell'«universo elettronico». Sono stati così messi al corrente delle informazioni dettagliate che il comitato centrale voleva trasmettere.

L'anno 2016 è trascorso nel segno della ricerca di una nuova struttura tariffaria. Dopo il fallimento dei negoziati, physioswiss e l'ASPI hanno inviato, il 14 luglio, una nuova richiesta al Consiglio federale sotto forma di una versione «adeguata in maniera moderata». Il 13 dicembre, il Consiglio federale ha però ordinato l'entrata in vigore – fino alla fine del 2017 – una versione che riprende in grandi linee la precedente struttura tariffaria rielaborata a livello formale; questo con effetto retroattivo al 1° ottobre 2016.

E' stata condotta un'inchiesta presso i membri per valutare le prestazioni di fisioterapia in Svizzera come pure il grado di soddisfazione professionale dei fisioterapisti. I risultati sono attesi nel corso del primo semestre 2017.

Il numero di quest'inverno di *physiomagazine*, consacrato all'incontinenza, conteneva, per la prima volta, della pubblicità a pagamento. Si tratta di una tappa importante per far sì che questo ambizioso progetto possa autofinanziarsi.

Sono stati ricordati alcuni momenti forti dell'anno 2016. Tra questi, il congresso di Basilea, lo stand alla BEA organizzato dall'AC di Berna o, ancora, il flashmob, ideato in collaborazione con l'AR Svizzera centrale, in occasione della giornata della fisioterapia.

Per quel che riguarda la formazione, il principale avvenimento del 2017 sarà, senza ombra di dubbio, il congresso su «Il futuro della riabilitazione», organizzato in collaborazione con Reha Suisse il 19 e 20 ottobre 2017 a Davos. (sb)

Das elektronische Patientendossier – betrifft es mich?

Das elektronische Patientendossier erlaubt es Gesundheitsfachpersonen, in relevante Daten einer Patientin, eines Patienten Einblick zu haben (z. B. in radiologische Berichte). Die Gesundheitsfachpersonen brauchen dazu eine elektronische Identität, die von einer zertifizierten Gemeinschaft vergeben

Suis-je moi aussi concerné par le dossier électronique?

Le dossier électronique du patient permet aux professionnels de la santé de consulter les données importantes des patients. Pour cela, ils ont besoin d'une identité électronique qu'ils obtiennent auprès d'une communauté certifiée. La loi sur le dossier électronique du patient entrera en vigueur au

Il dossier elettronico riguarda anche me?

Il dossier elettronico del paziente permette ai professionisti della sanità di consultare i dati importanti dei pazienti (ad es. i referti radiologici). Per questo, essi necessitano di un'identità elettronica che può essere ottenuta presso una comunità certificata. La legge sul dossier elettronico del paziente entrerà



Christian Greuter



Monika Gattiker



Luca Scascighini

wird. Im ersten Halbjahr 2017 wird das Gesetz zum elektronischen Patientendossier in Kraft treten. Es schreibt für *Spitäler und Heime* vor, elektronische Patientendossiers zu führen. Für *ambulante Leistungserbringer* ist das elektronische Patientendossier freiwillig. Auch die PatientInnen können entscheiden, ob sie zustimmen. Christian Greuter, Geschäftsführer von «Health Info Net» (HIN), erklärte die Zusammenhänge. Er riet den selbständigen PhysiotherapeutInnen, sich vorbereitend zu überlegen, wie weit sie auf bestehende regionale Gemeinschaften zugehen möchten und welche weiteren elektronischen Dienste die (administrative) Arbeit als Erstes am meisten erleichtern würde. Er empfahl den Zuhörenden, bei ihrer Digitalisierung stufenweise vorzugehen.

PatientInnen als Facebook-Freunde?

Die Anwältin Monika Gattiker erinnerte daran, dass PhysiotherapeutInnen sich aufgrund der kantonalen Gesetzgebungen strafbar machen, wenn sie schützenswerte Daten weiterreichen. Und schützenswert sei schon die Tatsache, dass jemand Patient in meiner Praxis ist. Kommt eine Freundschaftsanfrage einer Patientin, so darf man diese annehmen – weil die Person selber offenlegen will, dass es eine Verbindung gibt. Versenden hingegen soll man als Physiotherapeut keine solchen Anfragen.

cours du premier semestre 2017. Les *hôpitaux et les maisons de santé* devront tenir des dossiers électroniques de leurs patients. Ceux-ci sont facultatifs pour les *fournisseurs de prestations ambulatoires*. Les patients peuvent donner ou non leur accord. Christian Greuter, directeur général de «Health Info Net» (HIN), a présenté le contexte. Il a recommandé aux physiothérapeutes indépendants de réfléchir au préalable jusqu'à quel point ils souhaitent se rapprocher des communautés régionales et quelles autres prestations électroniques pourraient simplifier leur travail administratif au maximum. Il a recommandé à ses auditeurs une approche progressive de la numérisation.

Être ami sur Facebook avec des patients?

L'avocate Monika Gattiker a rappelé que les physiothérapeutes se rendent passibles de sanctions selon la législation cantonale en vigueur s'ils transmettent des données sensibles à des tiers. Le simple fait qu'un patient se rende à notre cabinet est une information qui mérite déjà d'être protégée. Une demande de devenir «ami» envoyée par un patient peut être acceptée car c'est la personne elle-même qui révèle l'existence d'une relation. Un physiothérapeute ne doit en revanche pas envoyer de telles demandes.

in vigore nel corso del primo semestre 2017. *Gli ospedali e le case di cura* saranno obbligati a tenere dei dossier elettronici dei loro pazienti. Questi sono facoltativi per i *fornitori di prestazioni ambulatoriali*. I pazienti hanno anche la possibilità di dare o meno il loro accordo. Christian Greuter, direttore generale di «Health Info Net» (HIN), ha presentato il contesto, raccomandando ai fisioterapisti indipendenti di riflettere in anticipo fino a che punto desiderino avvicinarsi delle comunità regionali esistenti e quali altre prestazioni elettroniche potrebbero inizialmente semplificare al massimo il loro lavoro amministrativo. Ha inoltre raccomandato ai suoi auditori un approccio progressivo della numerizzazione.

Essere amici su Facebook con dei pazienti?

L'avvocato Monika Gattiker ha ricordato che, secondo la legislazione cantonale in vigore, i fisioterapisti sono passibili di sanzioni se trasmettono a terzi dei dati sensibili. Il semplice fatto che un paziente si reca al nostro studio è un'informazione che già merita di essere protetta. Una richiesta d'amicizia inviata da un paziente può essere accettata in quanto è la persona stessa che rivela l'esistenza di una relazione. Al contrario, un fisioterapista non deve inviare richieste simili.

Beim Kommunizieren in den sozialen Medien gilt es dann, sehr zurückhaltend zu sein und insbesondere keine Mitteilungen zur Krankheit zu machen (z. B. «die Behandlung geht gut voran»). Ich bin als Gesundheitsfachperson auch verantwortlich dafür, was die Facebook-Freunde auf meinem Account posten. Die Anwältin rät im Profil zur Einstellung, dass man sein Okay geben muss, bevor etwas veröffentlicht wird.

Wissenssuche im Netz

Wie man Antworten auf fachliche Fragen im Internet findet, darum ging es im Workshop mit Luca Scascighini, Physiotherapeut und Dozent an der SUPSI. Zuerst soll eine recherchierbare Fragestellung formuliert werden, dazu dienlich ist das Pico-Modell (Problem/

Beim Kommunizieren in den sozialen Medien gilt es, sehr zurückhaltend zu sein und insbesondere keine Mitteilungen zur Krankheit zu machen.

Patient, Intervention, Control, Outcome). Scascighini stellte dann die nützlichsten Datenbanken vor (z. B. Google Scholar, Pedro, Cochrane Library, Trip Database, Physiotherapy Choices, Physiopedia), und verwies auch auf Twitter, Podcasts, Blogs und Moocs («massive online open courses», z. B. www.coursera.org oder www.mooc-list.com).

Zum Schluss ging er darauf ein, was wir tun können, damit wir uns in den Tiefen des Netzes nicht verlieren: Die Fragestellung genau definieren, die Fragen im Team verteilen sowie die Dauer für die Suche zum Voraus fixieren – und sie dann auch einhalten. ■

La communication sur les médias sociaux requiert une grande discrétion et surtout de ne divulguer aucune information relative à une maladie.

La communication sur les médias sociaux requiert une grande discrétion et surtout de ne divulguer aucune information relative à une maladie (p. ex. «le traitement avance bien»). En tant que professionnels de la santé, nous sommes également responsables de ce que nos «amis Facebook» publient sur notre compte. L'avocate recommande d'activer la fonction de notre compte qui permet de soumettre les publications à approbation.

La recherche d'informations sur Internet

L'atelier dirigé par Luca Scascighini, physiothérapeute et enseignant à la SUPSI, portait sur la manière de procéder pour trouver des réponses à des questions spécialisées sur Internet. La première étape consiste à formuler une question de manière à pouvoir effectuer des recherches en ligne; pour cela, on peut se servir du modèle Pico (problème/patient, intervention, contrôle, résultat). Luca Scascighini a ensuite présenté les banques de données les plus utiles (Google Scholar, Pedro, Cochrane Library, Trip Database, Physiotherapy Choices, Physiopedia). Il a également mentionné Twitter, les podcasts, les blogs et les moocs (massive online open courses, p. ex. www.coursera.org ou www.mooc-list.com).

Il a finalement expliqué que définir précisément la question, répartir les questions au sein de l'équipe, fixer à l'avance et respecter la durée de la recherche permettent de ne pas se perdre dans les profondeurs du réseau. ■

La comunicazione sui media sociali richiede una grande discrezione e, soprattutto, non bisogna divulgare nessuna informazione relativa alla malattia (ad es. «il trattamento prosegue bene»). In qualità di professionisti della salute, noi siamo anche responsabili di ciò che i nostri «amici Facebook» pubblicano sul nostro conto. L'avvocato raccomanda d'attivare la funzione del nostro conto che permette di sottoporre all'approvazione le differenti pubblicazioni.

La ricerca d'informazioni su Internet

L'atelier diretto da Luca Scascighini, fisioterapista e insegnante alla SUPSI, era incentrato sul modo di procedere per trovare su Internet delle risposte a questioni specialistiche. La prima tappa consiste a formulare una domanda in modo da poter effettuare delle ricerche on line; per questo, si può utilizzare il modello Pico (problema/paziente, intervento, controllo, risultato). Luca Scascighini ha in seguito presentato le banche dati più utili (Google Scholar, Pedro, Cochrane Library, Trip Database, Physiotherapy Choices, Physiopedia).

La comunicazione sui media sociali richiede una grande discrezione e, soprattutto, non bisogna divulgare nessuna informazione relativa alla malattia.

Ha pure menzionato Twitter, i podcast, i blogs e i moocs (massive online open courses, ad es.: www.coursera.org o www.mooc-list.com).

Per finire ha spiegato che definire in modo preciso la questione, ripartire la stessa in seno all'équipe, fissare anticipatamente e rispettare la durata della ricerca permettono di non perdersi negli abissi della rete. ■

physioswiss Kaderforum 2016: Generationen im Fokus

Le forum des cadres physioswiss 2016: focus sur les générations



Il forum dei quadri physioswiss 2016: focus sulle generazioni

CLAUDIA BREITENMOSER, LEITERIN ADMINISTRATION & HR PHYSIOSWISS
 RESPONSABLE DE L'ADMINISTRATION ET DES RH
 RESPONSABILE DELL'AMMINISTRAZIONE E DELLE HR

Am 3. November 2016 fand, für das letzte Mal in Ittigen bei Bern, das physioswiss Kaderforum 2016 statt. physioswiss durfte 110 Teilnehmenden das Thema «Bedürfnisse im Wandel – Babyboomer bis Generation Z» näherbringen.

Laura Inderbitzi und Dora Fitzli, beides Mitarbeiterinnen des Forschungs- und Beratungsunternehmens econcept, zeigten in ihren drei Referaten auf, wie die verschiedenen Generationen (vgl. *Abbildung 1*) ticken und was deren Bedürfnisse sind. Die Erkenntnisse, welche die beiden Referentinnen darlegten, wurden von den Teilnehmenden durch interessiertem Zuhören, Fragen sowie gelegentlich durch ein sich selbst ertappendes Lachen bestätigt. Das Aufzeigen der verschiedenen Charakterisierungen der Generationen sowie deren Bedürfnisse schaffte bei den

Le forum des cadres physioswiss 2016 s'est tenu, pour la dernière fois à Ittigen près de Berne, le 3 novembre 2016. Les 110 participants ont eu la possibilité d'en apprendre d'avantage sur le thème «Des besoins en mutation – du baby boom à la génération Z».

Réprésentée par Laura Inderbitzi et Dora Fitzli, la société econcept a

Il 3 novembre 2016 si è svolto per l'ultima volta a Ittigen presso Berna il forum dei quadri physioswiss 2016. physioswiss ha avvicinato i 110 partecipanti al tema «Esigenze in cambiamento – dal babyboom fino alla generazione Z».

In rappresentanza di econcept, Laura Inderbitzi e Dora Fitzli hanno spiegato le esigenze delle diverse generazioni



Workshops. | L'un des workshops. | Uno dei workshops.

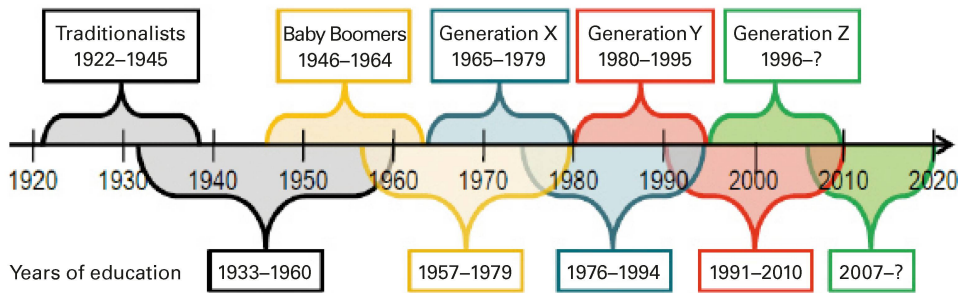


Abbildung 1: Wer sind unsere Teamkollegen? Übersicht über die Generationen. I Illustration 1: Connaître les collègues de notre équipe, un aperçu des générations I Illustrazione 1: Conoscere i nostri colleghi di team, die Generationen im Überblick.

Zuhörenden ein Bewusstsein für heterogene Arbeitsteams. Das dritte und letzte Referat setzte sich damit auseinander, wie ein künftiges Zusammenarbeiten unter Berücksichtigung der verschiedenen Generationen aussehen wird und funktionieren könnte.

Die Generationen im Berufsalltag

In der anschließenden Podiumsdiskussion waren die verschiedenen Generationen vertreten, begonnen mit der Studentin (Generation Z) sowie deren Studienleitung, über den Berufseinstei-

illustrierte die Verhaltensweisen und Bedürfnisse, die die verschiedenen Generationen (Illustration 1) im Laufe einer Reihe von Exponaten. Die von den beiden Vortragenden präsentierten Ergebnisse haben bei den Teilnehmern ein lebhaftes Interesse hervorgerufen, was sich in Fragen und, zuweilen, in einem erstickten Lachen äußerte. Die Präsentation der verschiedenen Charakteristika der Generationen und ihrer Bedürfnisse hat die Aufmerksamkeit der Teilnehmer auf den Umgang mit einer heterogenen Teamarbeit gelenkt. Die dritte und letzte Teil der Reihe von Exponaten illustrierte, wie es aussehen könnte und wie eine Zusammenarbeit in der Zukunft funktionieren würde, wobei die verschiedenen Generationen berücksichtigt wurden.

Les différentes générations dans le quotidien professionnel

La table ronde qui a suivi réunissait les différents partis, de l'étudiante (génération Z) et de la direction des études aux supérieurs hiérarchiques et aux employeurs (baby-boomers) en passant par l'entrée dans le monde du travail d'un jeune employé (génération Y). Les participants ont illustré et complété les exposés par leurs propres expériences tout en débattant sur la réalité du quotidien professionnel.

Les ateliers ont établi un autre rapport direct avec la pratique en abordant des interrogations liées au recrutement et à la fidélisation des employés, aux nouveaux modèles de temps de travail

(Illustration 1) con una serie di interventi. I risultati presentati dalle due oratrici nel corso della giornata hanno ricevuto un ascolto interessato, sollevato domande e suscitato qualche scopo di buon umore. La presentazione delle diverse caratteristiche delle generazioni, nonché delle loro esigenze, ha sensibilizzato le persone presenti sul funzionamento di un team di lavoro eterogeneo. La terza e ultima parte della serie di interventi ha mostrato come si presenterebbe e come potrebbe funzionare una futura collaborazione nel rispetto delle diverse generazioni.



Laura Inderbitzi



Dora Fitzli

Podiumsdiskussion. | La table ronde. | La tavola rotonda.



ger als junger Arbeitnehmer (Generation Y) bis hin zu den Vorgesetzten und Arbeitgebern als Babyboomer. Die Erfahrungen der Diskussionsteilnehmenden unterstrichen und ergänzten die Referate, zudem wurde der konkrete Berufsalltag diskutiert.

Ein weiterer direkter Praxisbezug wurde in den Workshops erarbeitet. Themen waren Fragestellungen zur Rekrutierung und Mitarbeiterbindung, neue Arbeitszeitmodelle sowie die Zusammenarbeit der Generationen.

Die Kommission Chef-PhysiotherapeutInnen, welche die Interessen der PhysiotherapeutInnen in den Spitälern sowohl verbandsintern wie auch gegenüber externen Anspruchsgruppen vertritt, freut sich bereits wieder auf das nächste Kaderforum. Es wird am 2. November 2017 neu in Sursee LU stattfinden.

Unter www.physioswiss.ch sind weitere Eindrücke vom physioswiss Kaderforum 2016 zu finden. Vielen Dank nochmals an alle Teilnehmenden für den fruchtbaren Austausch sowie auch an die Hauptsponsoren «Resmed» und «lüdi medical ag». |

ainsi qu'à la collaboration entre les générations.

La Commission des physiothérapeutes-chefs de physioswiss, qui représente les intérêts des physiothérapeutes employés dans les hôpitaux au sein de l'association ainsi que vis-à-vis des groupes d'intérêt externes, se réjouit déjà du prochain forum des cadres. Il se tiendra le 2 novembre 2017, désormais à Sursee LU.

Vous trouverez d'autres impressions du forum des cadres physioswiss 2016 sur www.physioswiss.ch. Un grand merci à tous les participants pour cet échange fécond ainsi qu'à «Resmed» et à «lüdi medical ag», nos principaux sponsors de cette année. |

Le diverse generazioni nel quotidiano professionale

La successiva tavola rotonda, che ha visto la partecipazione delle diverse parti, da una studentessa (generazione Z) e dai responsabili degli studi fino a un giovane impiegato (generazione Y), passando per i responsabili e datori di lavoro (babyboomer). Tutti hanno posto l'accento sulle proprie esperienze e sull'effettiva quotidianità lavorativa.

Un altro collegamento con la pratica è stato stabilito tramite i workshops, e più precisamente tramite domande sul reclutamento, sul legame tra le parti, sui nuovi modelli lavorativi e sulla collaborazione tra le generazioni.

La commissione dei fisioterapisti capopartiti, che rappresenta gli interessi dei fisioterapisti negli ospedali, all'interno dell'associazione e anche nei confronti dei gruppi d'interesse esterni attende già con ansia il prossimo forum dei quadri, che si svolgerà il 2 novembre a Sursee LU.

All'indirizzo www.physioswiss.ch sono disponibili alcune impressioni del forum dei quadri physioswiss 2016. Ringraziamo nuovamente tutti i partecipanti per lo scambio proficuo e «Resmed» e «lüdi medical ag», gli sponsor principali di quest'anno. |

Patienten in Aufbruchstimmung

Une envie de découverte chez les patients

BARBARA ZÜST, LIC. IUR. HSG, ANÄSTHESIE-PFLEGEFACHFRAU,
GESCHÄFTSFÜHRERIN SPO PATIENTENSCHUTZ
BARBARA ZÜST, LIC. EN DROIT, INFIRMIÈRE ANESTHÉSISTE,
DIRECTRICE DE L'ORGANISATION SUISSE DES PATIENTS



Forscht ein Kranker nach möglichen Diagnosen und Therapien, stösst er im Internet auf eine noch nie dagewesene Fülle an Informationen. Wir stellen fest, dass viele Patienten diese neuen Möglichkeiten ausgiebig nutzen. Oft lassen sie sich selbst dann nicht beirren, wenn sie merken, dass manche medizinische Fachpersonen keine Freude an der neuen Konkurrenz durch «Dr. Google» haben.

Erfahrene Patienten, die gerne mehr Verantwortung übernehmen, erleben wir deshalb als neugierige Menschen, die zu neuen Ufern aufbrechen. Sie und ihre Angehörigen betrachten die noch nie dagewesene Vielfalt an Optionen als Chance. Gerne sichten sie diese Möglichkeiten, formulieren Präferenzen und besprechen diese darauf mit ihren Fachpersonen, um zu einem gemeinsamen Entscheid zu gelangen.

Manche Patienten und Angehörige fühlen sich jedoch verloren im Dickicht der Informationen. Sie sind auf rasche Verfügbarkeit zuverlässiger Entscheidungshilfen angewiesen. Dies hat uns, die Schweizerische Stiftung SPO Patientenschutz, motiviert, den «Patientenkompass»¹ zu schaffen. Er enthält eine methodische Anleitung, die den Betroffenen vom Anfang bis zum Ende einer medizinischen Behandlung begleitet und unterstützt. Er illustriert anhand konkreter Beispiele aus der Praxis den Behandlungsweg. Der Ratgeber stellt auch Hilfsmittel wie Checklisten zur Verfügung, etwa zur Vorbereitung eines Arztgesprächs.

Wir erfahren täglich, dass trotz oder gerade wegen der Aufbruchstimmung, die viele Patienten erleben, Gesundheitsfachpersonen herausgefordert bleiben. Sie haben die spannende Aufgabe, Menschen zu unterstützen, die «offline» sind oder die sich von den Möglichkeiten überfordert oder verloren fühlen. |

Un patient qui recherche des diagnostics et des traitements sur Internet doit faire face à une profusion d'informations sans précédent. Nous constatons que de nombreux patients utilisent abondamment ces nouvelles ressources. Que la concurrence de «Docteur Google» ne réjouisse pas certains spécialistes médicaux ne suffit bien souvent pas à les décourager.

C'est pourquoi nous percevons les patients expérimentés qui souhaitent assumer plus de responsabilités comme des personnes curieuses en quête de nouveaux horizons. Ces patients et leurs proches considèrent la diversité actuelle et sans précédent des options comme une opportunité. Ils évaluent volontiers ces possibilités, formulent des préférences et en discutent ensuite avec leurs spécialistes en vue de prendre une décision commune.

D'autres patients et leurs proches se sentent en revanche perdus dans la jungle des informations. Ils dépendent d'aides à la décision qui sont rapidement disponibles. C'est la raison pour laquelle l'Organisation suisse des patients a créé «La boussole des patients»¹. Celle-ci contient des informations structurées qui accompagnent et soutiennent les patients du début à la fin d'un traitement médical. Cette «boussole» illustre le parcours thérapeutique par des exemples concrets issus de la pratique. Le guide fournit également des outils, comme des checklists, notamment pour préparer un entretien avec un médecin.

Nous constatons au quotidien que les spécialistes de la santé sont mis au défi malgré, voire en raison de l'envie de découverte qu'éprouvent de nombreux patients. Vous avez la tâche passionnante de soutenir les personnes «déconnectées», qui se sentent débordées ou perdues face aux nouvelles ressources disponibles. |

¹ SPO-Ratgeber «Patientenkompass», 114 Seiten, Xanthippe Verlag, ISBN 978-3-905795-40-0. www.spo.ch

¹ Guide OSP «La boussole du patient», 114 pages, éditions Xanthippe, ISBN 978-3-905795-40-0. www.spo.ch/fr

Impressum

verbreitete Auflage: 9008 Exemplare / davon verkaufte Auflage: 8936 Exemplare (WEMF-beglaubigt 2016), 6 x pro Jahr, 53. Jahrgang

tirage: 9008 exemplaires / dont tirage vendu: 8936 exemplaires (certifié REMP 2016), 6 x par année, 53^e année

stampa: 9008 esemplari / tra cui stampa venduta: 8936 esemplari (certificata WEMF/REMP 2016), 6 x per anno, anno 53^o
ISSN 1660-5209

Herausgeber / Éditeur / Editore

physioswiss
Stadthof, Centralstrasse 8b, 6210 Sursee
Telefon 041 926 69 69, Telefax 041 926 69 99
E-Mail: info@physioswiss.ch
Internet: www.physioswiss.ch

Verlag und Redaktion / Édition et rédaction / Casa editrice e redazione

physioswiss
Stadthof, Centralstrasse 8b, 6210 Sursee
Telefon 041 926 69 69, Telefax 041 926 69 99
E-Mail: red@physioswiss.ch

Verlags- und Redaktionsleitung / Direction de l'édition et de la rédaction / Direzione editoriale e redazionale

Samuel Blatter

Fachredaktorin / Rédactrice spécialisée / Redattrice specializzata

Brigitte Casanova (bc)

Produktion / Production / Produzione

Multicolor Print AG, Sihlbruggstrasse 105a, 6341 Baar
Telefon 041 767 76 76, Telefax 041 767 76 79

Layout

Georg Thieme Verlag KG und Ulrike Holzwarth

Fachlicher Beirat / Comité de lecture / Consiglio aggiuntivo degli esperti

Pierrette Baschung (ZH) / Anne Rachel Brändle Kessler (SH) / Pia Fankhauser (BL) / Khelaf Kerkour (JU) / Sylvie Krattinger (VD) / Marc Marechal (NE) / Philippe Merz (BS) / Luca Scascighini (TI) / Corina Schuster (AG) / Marco Stornetta (JU) / Martin Verra (BE)

Übersetzung / Traduction / Traduzione

lingo 24 (f), Natalia Rochat Barattali (f), Ivano Tossut (i)

Abonnementspreise / Prix de l'abonnement / Prezzi dell'abbonamento

(exkl. MwSt. / hors TVA / IVA escl.)

Inland / Suisse / Svizzera

Fr. 129.– (d) + physioscience
Fr. 99.– (f) + Mains Libres

Ausland / Étranger / Estero

Fr. 159.– (d) + physioscience
Fr. 129.– (f) + Mains Libres

Abonnemente können bis am 30.9. auf das Jahresende gekündigt werden / Les abonnements peuvent être résiliés jusqu'au 30.9. pour la fin de l'année / Gli abbonamenti possono essere disdetti per la fine dell'anno con un preavviso di 3 mesi (quindi entro il 30.9.)

Inserate / Annonces / Inserzioni

physioswiss
Stadthof, Centralstrasse 8b, 6210 Sursee
Telefon 041 926 69 69, Telefax 041 926 69 99
E-Mail: red@physioswiss.ch

Inserionspreise / Prix des insertions publicitaires / Prezzi delle inserzioni

(exkl. MwSt. / hors TVA / IVA escl.)

Seiten und Seitenteile (farbig) / Pages et fractions de pages (couleur) / Pagine e pagine parziali (colorato)

1/1 Fr. 2410.– 1/4 Fr. 1490.–
1/2 Fr. 1830.– 1/8 Fr. 890.–

Wiederholungsrabatt / Rabais pour insertions répétées / Sconti per inserzioni ripetute

2 x 5 %, 4 x 10 %, 8 x 15 %

physioswiss nimmt keinen Einfluss auf den Inhalt von Anzeigen, PR-Texten und Beilagen. Der Verband behält sich jedoch vor, Inserate und Beilagen, die ethisch und moralisch bedenklich sind, oder den Zielen des Verbandes widersprechen, nicht zu publizieren.

physioswiss n'a aucune influence sur le contenu des annonces, textes de RP et autres annexes. L'Association se réserve cependant le droit de ne pas faire paraître des annonces ou des annexes qui seraient éthiquement ou moralement discutables, voire qui contreviendraient aux buts de l'Association.

physioswiss non esercita nessuna influenza sul contenuto degli annunci, dei testi di PR e altri allegati. L'Associazione si riserva comunque il diritto di non far pubblicare annunci o allegati di discutibile natura etica o morale oppure che nocerebbero gli interessi dell'Associazione stessa.

Offizielle Partner / Partenaires officiels / Partner ufficiali:



Die Qualität unseres Bettes ist für unsere Gesundheit und unsere Psyche existenziell. Hüsler Nest vereinigt alle Trümpfe, die einen gesunden und erholsamen Schlaf fördern. Probieren Sie es aus – Sie werden es nie mehr hergeben. Hüsler Nest – das original Schweizer Naturbett.

La qualité de notre lit est vitale pour notre santé et notre psyché. Le système de couchage Hüsler Nest réunit tous les atouts garantissant un sommeil sain et régénérateur. Essayez-le! Vous ne vous en séparerez plus. Hüsler Nest – le lit naturel suisse original.

La qualità del nostro letto è vitale per la nostra salute e la nostra psiche. Il sistema Hüsler Nest riunisce tutti i criteri che garantiscono un sonno sano e rigeneratore – provatelo! Non lo lascerete più. Il letto Hüsler Nest – il letto naturale svizzero originale.

MediData

MediData ist der führende Full Service Provider für den elektronischen Datenaustausch im Schweizer Gesundheitswesen. Mit unseren IT-Lösungen sind wir Brückenbauer zwischen Leistungserbringern, Versicherern und Patienten. Unser Ziel ist es, das Schweizer Gesundheitswesen von Administrativkosten zu entlasten.

MediData est le premier Full Service Provider en matière d'échanges de données électroniques dans le domaine de la santé en Suisse. Grâce à nos solutions informatiques, nous assurons le lien entre les prestataires, les assureurs et les patients. Notre objectif est d'alléger les coûts administratifs de la santé publique suisse.

MediData è il primo Full Service Provider nell'ambito dello scambio elettronico dei dati nel settore della salute pubblica svizzera. Le nostre soluzioni informatiche semplificano le procedure amministrative tra fornitori, assicuratori e pazienti con lo scopo di alleggerire i costi amministrativi in ambito sanitario.



Die FREI SWISS AG ist kompetenter Ansprechpartner für Physiotherapeuten, Ärzte oder Rehabilitationszentren. Als Komplettanbieter bietet sie perfekten Service und ein breites Sortiment. Die einzigartigen Medizinischen Trainingsgeräte und Therapieliegen der FREI SWISS AG werden in Deutschland gefertigt und sind von bester Qualität. Auch intelligente Konzeptionslösungen für die Praxis gehören zum Leistungsangebot des Unternehmens – von der Rückenstrasse bis zum Zirkeltraining.

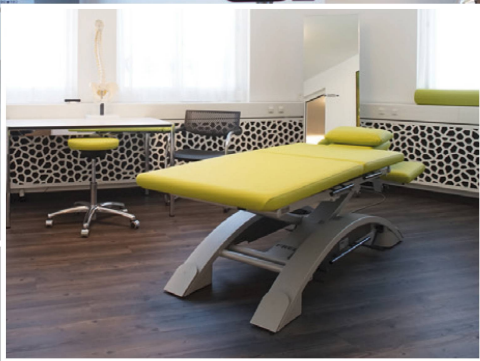
FREI SWISS SA est un partenaire compétent au service des physiothérapeutes, des médecins ou des centres de réhabilitation. En tant que fournisseur complet d'équipements, notre entreprise vous offre un service impeccable et un grand choix de produits. Les appareils médicaux d'entraînement uniques en leur genre et les couchettes thérapeutiques FREI SWISS SA sont construits en Allemagne et sont de haute qualité. Des concepts offrant aux cabinets de traitement des solutions bien élaborées font partie des prestations de notre entreprise, qu'il s'agisse par exemple d'appareils pour le dos ou d'entraînements au moyen de cerceaux.

FREI SWISS SA è un partner competente al servizio dei fisioterapisti, dei medici o dei centri di riabilitazione. Quale fornitore completo di attrezzature varie, la nostra ditta vi offre un servizio impeccabile e una vasta scelta di prodotti. Le apparecchiature mediche – uniche nel loro genere – e i lettini di trattamento FREI SWISS SA vengono costruiti in Germania e sono di altissima qualità. Tra le prestazioni offerte vi è anche l'elaborazione e l'organizzazione degli spazi di lavoro.



FREI SWISS

PRAXISAUSSTATTUNG MIT NIVEAU



Unsere Leistungen:

Kompetente Beratung, Qualität und Design. Medizinische Trainingsgeräte und Therapieliegen aus eigener Herstellung. Betreuungskonzepte & Know-how für Physiotherapeuten.

Nutzen Sie unseren Wissensvorsprung: Tel. 043 811 4700

FREI SWISS AG Seestrasse 115 8800 Thalwil / Zürich Tel. 043 811 47 00 info@frei-swiss.ch www.frei-swiss.ch

www.frei-swiss.ch

AKTIVE REHA-SYSTEME